GARDENA®

WT 1030
Art. 1825

E **Manual de instrucciones**
Temporizador de riego electrónico

P **Instruções de utilização**
Relógio electrónico de Rega

D **Gebrauchsanweisung**
Bewässerungsuhr electronic

GB **Operating Instructions**
Water Timer Electronic

PL **Instrukcja obsługi**
Elektroniczny sterownik nawadniania

GARDENA Relógio electrónico de Rega WT 1030

P

Bem vindo ao jardim com GARDENA...

Por favor, leia com atenção estas instruções de utilização, observando as informações nela contidas. Conheça através destas instruções o relógio electrónico de rega, a forma correcta de usá-lo e também as normas de segurança.

Por motivos de segurança, o relógio electrónico de rega não deve ser utilizado por crianças e jovens menores de 16 anos, como também por pessoas que desconheçam estas instruções de utilização.

→ Guarde estas instruções de utilização cuidadosamente.

Indice

1. Campo de aplicação do relógio electrónico de rega GARDENA

Finalidade

O relógio electrónico de rega GARDENA foi concebido para o uso privado no jardim do lar e de lazer, para a aplicação exclusivamente externa, apropriado para o comando de aspersores e sistemas de rega.

A respeitar

O relógio electrónico de rega não pode ser aplicado em áreas industriais nem em combinação com produtos químicos, géneros alimentícios, material facilmente inflamável ou explosivos.

P

2. Para sua segurança

Utilização:

Atenção!

→ **O relógio electrónico de rega é somente apropriado para o uso no exterior.**

Não é permitido o uso do relógio electrónico de rega em interiores.

A pressão mínima de funcionamento é de 1 bar e a máxima de 12 bar. O débito mínimo é de 20 l/h.

→ Inspeccione regularmente o filtro na porca de capa e limpá-lo, se necessário.

→ Não puxe pela mangueira conectada e evite carga de tracção.

Pilha:

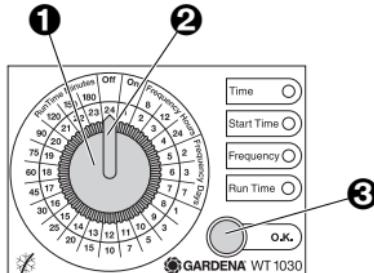
Para se assegurar o bom funcionamento do aparelho, deve somente utilizar-se uma pilha alcalina de 9 V tipo IEC 6LR61.

A duração de aprox. 1 ano só é atingida se a nova pilha alcalina apresentar uma tensão nominal mínima de 9 V.

→ Verifique a pilha antes da compra.

Colocação em funcionamento:

O relógio electrónico de rega só pode ser montado na posição vertical, com a porca de capa para cima, a fim de se evitar a entrada de água no compartimento da pilha.

O relógio electrónico de rega actua ao atingir a hora inicial após a selecção do programa de rega. Para não se molhar inadvertidamente, deve ligar a mangueira ou fechar a torneira antes de seleccionar o programa. Como alternativa pode retirar o elemento de comando para utilização.

Líquido transportado:

A temperatura da água transportada pode atingir uma temperatura máxima de 40 °C.

→ Utilize apenas água doce pura.

P

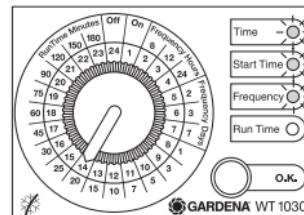
3. Funcionamento

P

Botão rotativo e tecla OK:

❶ ***Botão rotativo***
❷ ***Indicador do botão rotativo***
❸ ***Tecla OK***

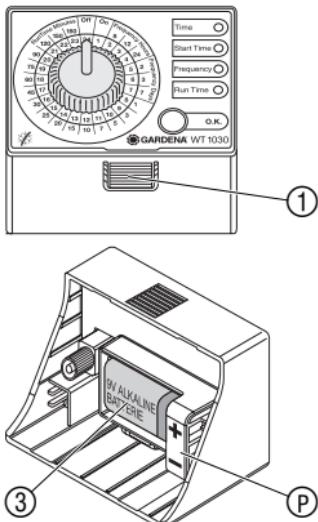
Com o relógio electrónico de rega GARDENA podem ser ajustados vários ciclos de rega com diferente duração, independentemente de se utilizar para a rega um aspersor, um sistema sprinkler ou um sistema de rega gota a gota.

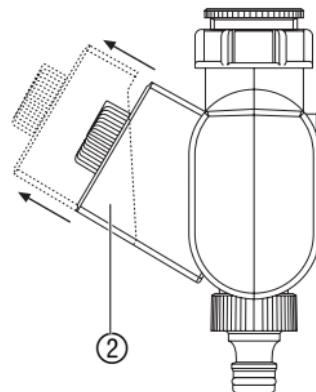
O relógio electrónico de rega executa a rega de forma inteiramente automática, de acordo com a sua selecção individual de programa. Pode utilizar o relógio electrónico de rega para a rega pela manhã ou à noite, quando a evaporação da água é menor, ou para a rega durante as férias.

Programe facilmente a hora (com grande precisão), a hora de partida e a duração da rega e o ciclo, rodando o indicador ❷ do botão rotativo ❶ para o número desejado e confirmando com a tecla OK ❸.

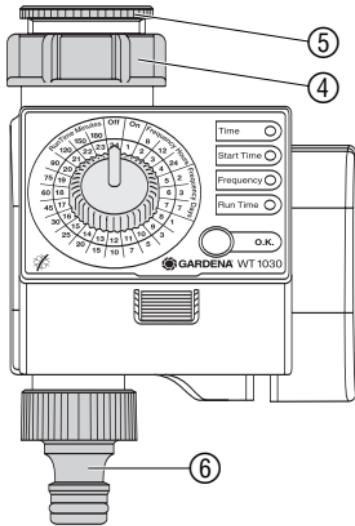
O relógio electrónico de rega actua ao atingir o hora inicial.

Indicador do estado da pilha:

Se piscarem os 3 LEDs **Time, Start Time e Frequency,** a pilha está vazia.

→ Substitua a pilha (ver 4. Colocação em funcionamento “Colocação da pilha”).

O bom funcionamento do relógio electrónico de rega depende da operacionalidade da pilha.

Em caso de uma mudança de baterias, o programa não manter-se-á, devendo ser ajustado de novo (veja 5. Operação).

4. Colocação em funcionamento

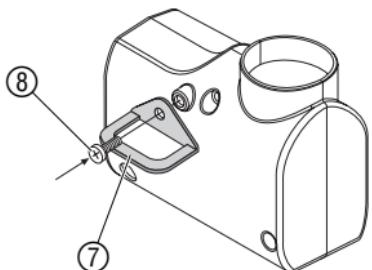
Colocação da pilha:

1. Pressione o botão de destravamento ① e retire o elemento de comando ② da caixa do relógio electrónico de rega.
2. Coloque a pilha ③ no seu compartimento.
   Observe a polaridade correcta Ⓟ *(+/–), ao colocar a pilha.*
3. Encaixe novamente o elemento de comando na caixa ②.

Para evitar uma falha do relógio electrónico de rega, numa ausência mais prolongada, devido a uma pilha com capacidade insuficiente, esta deve ser substituída na altura certa.

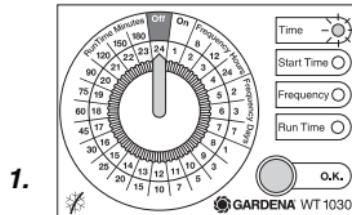
Para tal é decisivo o tempo de duração prévio da pilha e a duração prevista da ausência, que no total não deverão perfazer mais de um ano.

Mesmo com a bateria quase vazia fica sempre assegurado que, uma válvula anteriormente aberta seja fechada, porque para o fecho precisa-se menos energia do que para a abertura.

Conexão do relógio electrónico de rega:

O relógio electrónico de rega é munido de uma porca de capa ④ para torneiras de água com uma rosca de 33,3 mm (G1″).
O adaptador ⑤ incluído no fornecimento serve para a conexão do relógio electrónico de rega a torneiras de água com rosca de 26,5 mm (G ¾″).

Conectar o relógio electrónico de rega a uma torneira de água com rosca de 33,3 mm (G1″):

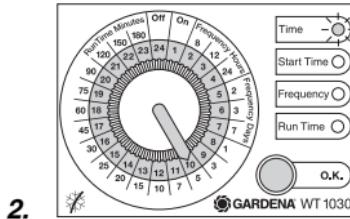
1. Enrosque a porca de capa ④ do relógio electrónico de rega na rosca da torneira de água, à mão (não utilize um alicate).
2. Enrosque a ligação ⑥ no relógio electrónico de rega.

Conectar o relógio electrónico de rega a uma torneira de água com rosca de 26,5 mm (G ¾″):

1. Enrosque manualmente o adaptador ⑤ na rosca da torneira de água (não utilize um alicate).
2. Enrosque manualmente a porca de capa ④ do relógio electrónico de rega na rosca do adaptador ⑤ (não utilize um alicate).
3. Enrosque a ligação ⑥ no relógio de rega.

P

Montagem da protecção contra roubo (opção):

Para proteger o seu relógio electrónico de rega contra roubo, pode adquirir junto do nosso Serviço de Assistência Técnica a **protecção contra roubo da GARDENA Art. Nº 1815-00.791.00.**

1. Aparafuse a braçadeira ⑦ com o parafuso ⑧ na parte traseira do aparelho.
2. Utilize a braçadeira, por exemplo, para fixar uma corrente.

Depois de atarraxado pela primeira vez, o parafuso não pode voltar a ser desapertado.

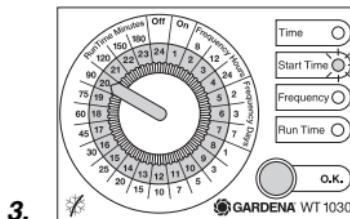
5. Operação

Ajuste do programa de rega:

O elemento de comando ② do relógio electrónico de rega é amovível. Deste modo é possível programar o relógio electrónico de rega independentemente do local onde foi montado.

1.

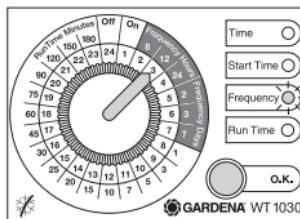
A hora do relógio e a hora inicial da rega são introduzidas de forma precisa.

1. Gire o botão rotativo para **OFF** e confirme com a **tecla OK.**
   O programa, que se encontra, na memória é substituído.

*O LED **Time** pisca.*

2.

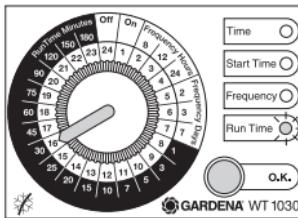
Introduzir as horas:

2. Introduza as horas na **escala cinzenta-clara interior** com o botão rotativo e confirme com a **tecla OK** (ex.: **10 horas**).

*O LED **Start Time** pisca.*

3.

Introduzir a hora inicial da rega:

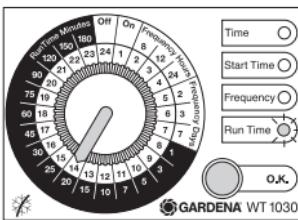
3. Introduza a hora inicial da rega na **escala cinzenta-clara interior** com o botão rotativo e confirme com a **tecla OK** (ex.: **20 horas**).

*O LED **Frequency** pisca.*

4.

Introduzir o ciclo de rega:

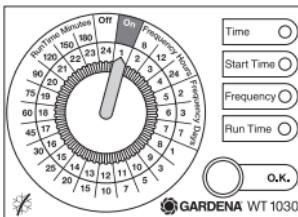
4. Introduza o ciclo de rega na **escala cinzenta exterior** (horas / dias de frequência) com o botão rotativo e confirme com a **tecla OK** (ex.: **Ciclo de 12 horas**).

*O LED **Run Time** pisca.*

5.

Introduzir a duração da rega

5. Introduza a duração da rega na **escala preta exterior** (Run Time Minutes) com o botão rotativo e confirme com a **tecla OK** (ex.: **30 minutos**).

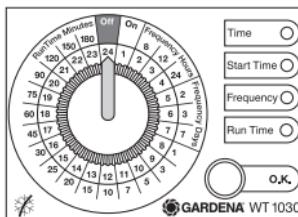
O programa definido encontra-se activado.

Alteração da duração da rega:

Em dias mais quentes ou mais frios, a duração da rega pode ser alterada antes de o programa se iniciar sem que seja necessário voltar a introduzir as horas, a hora inicial e o ciclo de rega.

1. Introduza a nova duração de rega na **escala preta exterior** (Run Time Minutes) com o botão rotativo (ex.: **20 minutos**). *O LED **Run Time** pisca.*
2. Confirme com a **tecla OK.**

A nova duração de rega encontra-se activada.

Rega manual (ON):

Em dias de muito calor, a rega programada não é, por vezes, suficiente. Neste caso pode ser realizada adicionalmente a rega manual.

O programa definido mantém-se.

→ Gire o botão rotativo para **ON.**
A válvula abre-se durante 30 minutos independentemente do programa definido.

Para voltar a activar o programa definido, tem que introduzir a duração de rega anteriormente programada.

P

Função de mau tempo (OFF):

Em dias de chuva, a rega programada torna-se desnecessária, na maior parte dos casos, e pode ser interrompida (função de mau tempo).

O programa definido mantém-se.

→ Gire o botão rotativo para **OFF.**
A válvula mantém-se fechada independentemente do programa definido.

Para voltar a activar o programa definido, tem que introduzir a duração de rega anteriormente programada.

6. Eliminação de defeitos

Defeito	Possível causa	Solução
Não é possível a abertura manual através da função “ON/OFF”.	Carga da pilha muito baixa (piscam 3 LEDs).	→ Coloque uma nova pilha alcalina.
	Torneira de água fechada.	→ Abra a torneira de água.
A rega não é executada.	Botão rotativo na área “Frequency” ou “ON/OFF”.	Gire o botão rotativo para a área “Run Time Minutes”.
	Carga da pilha muito baixa (piscam 3 LEDs).	→ Coloque uma nova pilha alcalina.
	Introdução / modificação de dados durante ou um pouco antes do impulso inicial.	→ Introduza / modifique os dados fora das horas iniciais seleccionadas.
	Torneira de água fechada.	→ Abra a torneira de água.
Pilha vazia após um período de utiliyação curto.	Não foi utilizada uma pilha alcalina.	→ Utilize uma pilha alcalina.

No caso de outros defeitos, contacte o Serviço de Assistência Técnica da GARDENA.

7. Colocação fora de serviço

Eliminação / reciclagem das pilhas usadas:

→ Entregue as pilhas usadas num dos pontos de venda ou deposite-as nos ecopontos.

Elimine a pilha apenas no estado vazio.

Armazenamento (durante o tempo frio):

→ Antes do início do tempo frio, guarde o relógio electrónico de rega num local seco e protegido do frio.

Destino:
(de acordo com RL 2002/96/EC)

Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

P

P

8. Dados técnicos

Pressão de funcionamento mín./máx.	1 bar / 12 bar
Débito mínimo:	20 l/h
Líquido transportado:	Água doce pura
Temperatura máx. do líquido:	40 °C
Número de processos de rega diários, comandados pelo programa:	Até 3
Processos de rega por semana:	Diariamente, cada 2º, 3º ou 7º dia
Duração de rega por programa:	1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 ou 180 min.
Tipo de pilha a ser utilizada:	1 × pilha alcalina de 9 V tipo IEC 6LR61
Duração da carga da pilha:	Aprox. 1 ano

9. Assistência

Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.
- Defeitos no relógio electrónico de rega causados por baterias colocadas de forma errada ou babadas, não são cobertos pelas garantia.
- Todos os danos causados por geada não são abrangidos pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

E ***Responsabilidad de productos***

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P ***Responsabilidade sobre o produto***

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela mbém depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D ***Produkthaftung***

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB ***Product Liability***

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

PL ***Odpowiedzialność za produkt***

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

E **Declaración de conformidad de la UE**

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de-claración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P **Certificado de conformidade da UE**

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

D **EU-Konformitätserklärung** **MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB **EU Certificate of Conformity**

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.

Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

Descripción de la mercancía:	Temporizador de riego electrónico	Typ:		Art. Nº:	
Descrição do aparelho:	Relógio electrónico de Rega	Type :		Art. Nº:	
Bezeichnung des Gerätes:	Bewässerungsuhr	Modello:	WT 1030	Art.-Nr.:	1825
Description of the unit:	Water Timer electronic	Type:		Art. No.:	
Opis urządzenia:	Elektroniczny sterownik nawadniania	Typ:		Nr art.:	

Normativa UE:		Colocación del distintivo CE:	
Directrizes da UE:	89/336/EC	Ano de marcação pela CE:	
EU-Richtlinien:		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	2001
EU directives:	93/68/EC	Year of CE marking:	
Dyrektywy UE:		Rok nadania znaku CE:	

Thomas Heinl

Ulm, 20.07.2001	Dirección Técnica
Ulm, 20.07.2001	Director Técnico
Ulm, 20.07.2001	Technische Leitung
Ulm, 20.07.2001	Technical Dept. Manager
Ulm, 20.07.2001r.	Kierownictwo Techniczne

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich
GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria
DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79, 10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003, S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 6620225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary
GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureşti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03

Russia / Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore
Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина
ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska, Borschahivka
Town, Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA
Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1825-29.960.05 / 1205